

Travaux de Linguistique Romane

Les variations diasystématiques
et leurs interdépendances dans les langues romanes

ELIPHI

Sociolinguistique, dialectologie, variation

Collection dirigée par Emili Casanova (València), Jean-Paul
Chauveau (Nancy, ATILF), Hans Goebel (Salzbourg)

TRALIRO
TRAVAUX DE LINGUISTIQUE ROMANE

Kirsten Jeppesen Kragh
Jan Lindschouw (éds.)

Les variations diasystématiques
et leurs interdépendances dans les langues romanes

Actes du Colloque DIA II à Copenhague (19-21 nov. 2012)

ELIPHII

EDITIONS DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOGIE

Ouvrage publié avec l'appui de l'Académie Royale des Sciences et
Belles-lettres de Danemark et du Lektor Knud Henders Legatfond

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

ISBN 978-2-37276-002-7

EAN 9782372760027

© Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg 2015.

Table des matières

Kirsten Jeppesen Kragh, Jan Lindschouw: Introduction: les types de variation diasystématique et leurs interdépendances	IX
<i>Variation diachronique</i>	
Paolo Greco: Sull' <i>Accusativus cum Participio</i> in latino: funzioni evidenziali e sviluppi diacronici	3
Céline Guillot, Serge Heiden, Alexei Lavrentiev, Bénédicte Pincemin: L'oral représenté dans un corpus de français médiéval (9 ^e -15 ^e): approche contrastive et outillée de la variation diasystémique	15
Pascale Hadermann: <i>D'autant (plus) que</i> et la corrélation en français	29
Sylviane Lazard: Premiers indices d'une évolution de la 'scripta' milanaise (XIII ^e -XIV ^e): la langue de Bonvesin et de Barsegapè	45
Sabine Lehmann: La violence verbale dans l'histoire de la langue française. Une perspective diachronique (de l'ancien français au français du XVI ^e s.)	61
Vanessa Meireles: Le sandhi vocalique externe en portugais archaïque et en portugais moderne	73
<i>Variation diatopique</i>	
Vanderci de Andrade Aguilera, Dircel Aparecida Kailer: Apagamento do /R/ em coda silábica no Sul do Brasil: um estudo preliminar	89
Myriam Bergeron-Maguire: La distance communicative dans les écrits de scripteurs peu lettrés et la variation de <i>septembre</i> en français	103
Emilia Calaresu: L'avverbio già da operatore temporale aspettuale a operatore modale di asserzione. Usi preverbal di Sardegna (sardo e italiano regionale) vs. usi olofrastici in italiano standard	113
Sascha Diwersy, Sylvain Loiseau: La différenciation du français dans l'espace francophone: l'apport des statistiques lexicales	129
Josefa Dorta Luis, José Antonio Martín Gómez, Chaxiraxi Díaz Cabrera: Continuidad prosódica en habla experimental y espontánea de Canarias y Cuba: variación y rango tonal en las interrogativas no pronominales	145

Aparecida Negri Isquerdo: Léxico dialetal no português do Brasil: espacialidade, fixação e disseminação	161
Carita Klippi, Anne-Laure Kiviniemi: L'écriture de deux frères d'armes, déshérités du français — Une caricature de la langue nationale ?	175
Sandra Maria Oliveira Marques: O gerúndio sob a ótica de um contato dialetal	191
Jean-Pierre Montreuil: Allophonie, fusion et opacité: /h/ primaire et /h/ secondaire dans les dialectes de l'Ouest de la France	203
Francisco Moreno-Fernández: La percepción global de la similitud entre variedades de la lengua española	217
Suzana Alice Cardoso, Jacyra Andrade Mota: Os estudos diatópicos no Brasil ..	239
Marcela Moura Torres Paim: A variação semântico-lexical e a identidade social de faixa etária nas capitais do Brasil	253
Jean Sibille: La variation inter-individuelle et intra-individuelle dans le parler occitan de Sénailac-Lauzès (Lot, France)	265
 <i>Variation diastratique</i>	
Silvana Araujo: A concordância verbal na fala culta e popular do português brasileiro	281
Shana Poplack: Norme prescriptive, norme communautaire et variation diaphasique	293
 <i>Variation diaphasique</i>	
Carla Bazzanella: Prospettiva pragmatica e complessità della dimensione diafasica	323
Françoise Gadet: Le style et les corpus : réflexions à partir d'un corpus de la région parisienne	339
Olga Ivanova: De la narración a la descripción: la variación sintáctica en español L2	353
Ildiko Van Tricht: La variation dans la terminologie de l'anatomie de l'œil en moyen français	365
 <i>Variation diamésique</i>	
Eva Havu, Michel Pierrard: Observations sur la variation diasystémique du participe passé adjoint en position polaire à l'oral et à l'écrit	379
Elisabeth Stark: 'De l'oral dans l'écrit'? – Le statut variationnel des SMS (textos) et leur valeur pour la recherche linguistique	395

Interdépendances entre plusieurs dimensions diasystématiques

Luisa Amenta: Il diasistema nelle scritture dei semicolti. Analisi degli inediti di Bordonaro	409
Marta Andronache: La variation diasystématique protomane. Réflexions à partir de l'expérience du DÉRom	421
Gaetano Berruto: Intrecci delle dimensioni di variazione fra variabilità individuale e architettura della lingua	431
Paul Cappeau, Catherine Schnedecker: (<i>Les/des</i>) gens vs (<i>les/des</i>) personnes: évolution diachronique et comparaison oral / écrit. Des SN en voie de pronominalisation ?	449
Massimo Cerruti, Elena Maria Pandolfi: 'Standard' coesistenti nell'italiano contemporaneo: i casi di <i>solo più e non più</i> +infinito	465
Christine Cuet: Les variations diasystémiques dans le Dictionnaire de Richelet (1680): Compilations des Remarqueurs et enquêtes de terrain ...	479
Josane Moreira de Oliveira, Odete Pereira da Silva Menon: L'expression du futur verbal en portugais brésilien: un cas de variation diasystématique	493
Hans Kronning: El condicional epistémico «de atribución» en francés, italiano y español: aspectos diafásicos, diatópicos y diacrónicos	507
Marco Mazzoleni: Il diasistema italo-romanzo dei periodi ipotetici	521
Antonio Hidalgo Navarro: Sexo, registro y diasistema: usos prosódicos diferenciados para la expresión de (des)cortesía en la conversación	533
Concepción Martínez Pasamar: Tradición discursiva, variación concepcional y variedades diasistémicas en un epistolario popular (España, 1925-27) ...	551
Rika Van Deyck: Des concepts cosériens de savoir, norme et tradition à celui des traditions discursives	565

L'avverbio GIÀ da operatore temporale aspettuale a operatore modale di asserzione.

Usi preverbal di Sardegna (sardo e italiano regionale) vs. usi olofrastici in italiano standard

Abstract

The paper discusses modal (assertive) functions of GIÀ (Engl. 'already') in Sardinian usages (Logudorese, Campidanese and regional Italian), and confronts them to pro-sentential (confirmative) uses of GIÀ in standard Italian. The Sardinian data help to clarify how this temporal-aspectual adverb can develop into a pro-sentential confirmative marker, while both Italian and Sardinian uses show how the prototypically phasal (and anaphoric) nature of GIÀ may be retained even in more (apparently) idiosyncratic "pragmatic" functions. The data seem to question the often too drastically opposed differences between the "semantic" (conventional) and the "pragmatic" (contextual) levels, suggesting a more unitary perspective on grammar and discourse. From a more general point of view, the discussion aims at showing how peripheral and low prestige diatopic varieties may synchronically exhibit a range of not attested, or only fragmentarily attested uses, in the textual history of more standard varieties, thus helping to reconstruct plausible paths of grammaticalization possibly valid as well for other adverbs and textual varieties.

1. Introduzione

Il lavoro riprende lo studio avviato in Bazzanella et al. (2005) per la parte relativa al sardo logudorese (log.) e campidanese (camp.) e all'italiano regionale di Sardegna (it. reg.). Il confronto con l'italiano standard e neostandard (it. st. e neost.) comporta il continuo incrociarsi della variabilità diatopica con tutte le altre: gli usi indagati, pur essendo presenti anche in specifici generi scritti, sono infatti fortemente dialogici e tipicamente parlati (marcati cioè in diafasia, diastratia e diamesia) e chiamano in causa specifici percorsi di mutamento (in diacronia e in sincronia).

Il tema indagato riguarda gli sviluppi di GIÀ da avverbio fasale (temporale aspettuale) a operatore modale di asserzione (frastico, semiolofrastico e olofrastico). Gli usi sardi evidenzano il ruolo congiunto di metadiscorsività, indicività e dinamiche informative negli sviluppi sintattico-semantici di GIÀ, comportando, almeno in camp.,

esiti semiolofrastici (diafasicamente bassi) comparabili, seppur non identici, a quelli del GIÀ olofrastico (diafasicamente medio-alti) dell'it. st. e neost. (Bernini 1995; Squartini 2013).

La grande flessibilità funzionale di GIÀ e la natura procedurale del suo significato sembrano invitare a maggiore cautela rispetto al ricorso generalizzato della nozione di polisemia, suggerendo di limitarsi provvisoriamente a raggruppamenti semantici più generali che tengano anche conto dei fattori distribuzionali e del suo grado di integrazione frasale. Si profileranno sullo sfondo altre due questioni cruciali più ampie, interrelate: la problematica distinzione tra pragmaticalizzazione e grammaticalizzazione e l'altrettanto problematica categorizzazione di elementi relazionali e poli-funzionali come GIÀ (Ariel, 2010; Diewald 2011a/b; Günther/Mutz 2004; Waltereit 2006; Calaresu i.c.s.[b] nota 2). Il GIÀ assertivo preverbale di Sardegna, più affine a un *modal particle* che a un *discourse marker* (Diewald 2006; Squartini 2013), mostra infatti arricchimenti pragmatici, incremento notevole di (inter)soggettivazione e ampliamento di *scope*, ma si caratterizza anche per distribuzione frasale rigidamente preverbale e comportamenti da quasi-clitico, con già segni evidenti (in camp.) di riduzione fonetica.

2. Osservazioni preliminari sul GIÀ dell'italiano contemporaneo

Il GIÀ rientra tra gli avverbi fasali (van der Auwera 1998; Hansen 2008: 2-8; Ricca 2010: 720-7), ossia gli avverbi temporali-aspettuali che segnalano o evocano una transizione (o una mancata transizione) tra fasi/ stadi diversi di un certo stato di cose, da punti di osservazione diversi. Sono elementi del discorso cui si attribuisce un significato procedurale che codifica istruzioni su come interpretare l'enunciato (Hansen 2008: 17-26). La funzione prototipica di GIÀ è infatti quella di rendere esplicito il raggiungimento di una fase presupponendone nel contempo un'altra, talvolta rendendo disponibile l'inferenza che il raggiungimento sia occorso in anticipo rispetto alle aspettative. Il GIÀ prototipico evoca quindi (almeno) due fasi diverse, contigue, il cui confine è dato dal punto di transizione tra una fase e l'altra:

	punto di transizione ↓	
[Fase A, presupposta]		Fase B*.....
		↑ punto del tempo a cui si àncora l'azione o lo stato descritto nell'enunciato contenente GIÀ (coincidente o non coincidente con il tempo del discorso in atto)

Tab. 1

Per es., in “Paola è GIÀ al lavoro” sono evocate, senza bisogno di ulteriori informazioni contestuali, due fasi temporali, di cui solo una (quella contenente GIÀ) è linguisticamente espressa, quella precedente è solo presupposta:

← Paola non è al lavoro →	(Paola si mette al lavoro) ↓	← Paola è al lavoro →
[Fase A, presupposta]	Fase B*.....	
	↑ Paola è GIÀ al lavoro	

Tab. 2

Il riferimento a fasi di tipo cronologico-temporale è considerato normalmente parte integrante del significato prototipico di GIÀ. Tuttavia, è noto che nelle diverse varietà di it. (standard compreso) e nei corrispettivi di GIÀ delle diverse lingue romanze esistono usi diffusi, e del tutto normali, di GIÀ, parlati e scritti, in cui il riferimento temporale è del tutto assente o solo blandamente presente. Polifunzionalità di questo tipo sono la norma, in qualsiasi lingua, per una molteplicità di *items* appartenenti virtualmente a tutte le tradizionali parti del discorso. La soluzione tuttora più frequente per trattare la coesistenza di funzioni anche molto diverse con una certa persistenza del significato originario è il ricorso al concetto ampio di polisemia, o di reti polisemiche di tipo radiale a partire da un significato prototipico centrale¹. Così, per es., Hansen e Strudsholm (2008) distinguono 13 usi diversi del GIÀ dell'it. st. e neost., considerandoli per la maggior parte polisemici. Ma, ovviamente, se prendessimo in considerazione l'intero diasistema italiano, con usi di GIÀ anche diatopicamente marcati, il numero delle cosiddette polisemie di GIÀ crescerebbe ulteriormente.

In molti casi classificati come polisemici il GIÀ funziona però ancora da attivatore di presupposizioni fasali, seppur in riferimento a fasi di tipo non temporale o non strettamente temporale, che hanno spesso a che fare con l'idea di *spazio*, sia materiale che cognitivo (compreso lo spazio del discorso)², anche implicando spesso una scala o una gradazione, di natura semantica o anche solo pragmatica. Vediamone alcuni, di cui (2), (3), (5) anche in Hansen/ Strudsholm (2008):

- (1) Paola è GIÀ al lavoro
- (2) Mentone è GIÀ Francia
- (3) Il pinguino è GIÀ un uccello

¹ Hopper/Traugott (2003: 76-78); Traugott/Dasher (2005: 11-16); Lewandowska-Tomaszczyk (2010). Per ipotesi monosemiche v. Fischer (2006a: 12-20) e la II parte di Fischer (2006b). Per la modellizzazione in “mappe semantiche” v. Cristofaro (2008).

² In direzione quindi inversa rispetto all'estensione cognitivamente più frequente SPAZIO>TEMPO (Traugott/Dasher 2005: 81-86).

- (4) GIÀ non capiva le premesse
 (5) GIÀ la sua faccia mi piace poco

Se l'es. (1), già visto, rappresenta l'uso prototipico di GIÀ riferito a fasi di tipo temporale, il (2) fornisce invece un'informazione sull'organizzazione geopolitica di un certo spazio extralinguistico, presupponendo contemporaneamente, grazie all'uso di GIÀ, l'esistenza di uno spazio contiguo che *non* è Francia (e, nel caso specifico, è ancora Italia):

← <i>non Francia (Italia)</i> →	<i>(confine tra Italia e Francia)</i>	← <i>Francia</i> →
	↓	
[Fase A, presupposta]		Fase B*.....
		↑ Mentone Mentone è GIÀ Francia

Tab. 3

In (3), invece, gli spazi e le contiguità spaziali sono solo di tipo cognitivo. È qui in azione la capacità cognitiva di configurare categorie e gradazioni più o meno scalari di questi stessi spazi e dei loro confini interni che agiscono come punti di transizione fasale. Attraverso l'uso di GIÀ si attiva un certo schema operativo basato sulla presupposizione di altre fasi o di altri spazi cognitivi diversi, contigui a quello esplicitato. Diversamente dagli esempi precedenti, sia in (4) che in (5) il GIÀ marca e focalizza una fase iniziale, attivando inferenze e presupposti su fasi successive. In (4) viene evocata una successione di fasi riferite allo spazio-tempo del discorso: il presupposto è che *dopo* le premesse ci sia il resto del discorso e l'inferenza sollecitata è che la persona di cui si parla non abbia capito o non possa capire l'*intero* discorso. In (5), infine, il parlante evoca una successione di fasi e una gradazione cognitiva di tipo pragmatico implicando, in modo tipicamente abduttivo, che se una persona ha una faccia che non piace a maggior ragione si dimostreranno poco piacevoli altre sue parti, compreso il modo di fare o di pensare.

La diversità dei contesti di applicazione di questi esempi non sembra quindi indebolire il significato procedurale basico di GIÀ, ossia la sua capacità di rendere esplicito il raggiungimento di una fase presupponendo nel contempo altre fasi diverse - eliminando il GIÀ si eliminerebbe infatti tutto il presupposto e l'implicito di ciascun esempio.

In breve, pur nella diversità (anche cognitiva) dei contesti di applicazione di (1)-(5), il GIÀ sembra funzionare operativamente allo stesso modo e su schemi morfosintattici ancora relativamente simili.

Altri usi di GIÀ sembrano invece suggerire processi di rianalisi ben più avanzati (e percorsi diversi di metonimizzazione³):

- (6) (a) (*targa di una via*) Via S. Antonino, GIÀ Via dell'Amore
 (b) Il Presidente Napolitano, GIÀ Ministro degli Interni nel governo Prodi, ha ribadito l'urgenza di una legge anti-corruzione.
- (7) Qual era il tuo nome, GIÀ?
- (8) (a) (P1) Non si andrà a elezioni anticipate, quindi.
 (P2) GIÀ
 (b) Maroni si è trovato davanti [...] al rischio di trasformare il consiglio federale di domani in uno sfogatoio. GIÀ, uno sfogatoio (De Angelis 2012)

In (6) GIÀ è parafrasabile con “ex, precedentemente, un tempo” e le fasi temporali linguisticamente espresse sono due. Si ha in (7) un altro uso reg. (Piemonte), affine ma non identico a certi usi interrogativi del *déjà* francese (Hansen 2008; Squartini 2013, 2014; Fedriani/Miola 2014) di natura epistemico-doxastica, riferito a conoscenze precedenti che il parlante implica di aver parzialmente dimenticate. Infine, in (8) GIÀ funziona come particella olofrastica o profrase confermativa (Bernini 1995; Squartini 2013), parafrasabile con “proprio così come appena detto”.

Pur nella loro palese diversità, i casi (6)-(8) hanno in comune almeno tre aspetti: (a) manifestano tutti, nella parte informativa marcata con GIÀ, una struttura “corta” o brachilogica che non necessita un predicato esplicito; (b) appartengono a costruzioni che verbalizzano esplicitamente più di una fase; (c) non marcano con GIÀ l'informazione principale, di *foreground*, ma una aggiuntiva riferita a fasi precedenti. E, in particolare in (8), nella sua funzione di replica confermativa di quanto detto prima (dall'interlocutore o dal parlante stesso) GIÀ manifesta più chiaramente anche la sua natura indicale (anaforica e/o logodeittica).

Distinguiamo quindi provvisoriamente due gruppi: nel primo, esemplificato in (1)-(5), il GIÀ è ancora parte integrante di una clausola con predicato esplicito e mantiene il suo significato procedurale basico, seppur con modulazioni contestuali diverse; nel secondo, più eterogeneo, esemplificato in (6)-(8), il GIÀ non ha più bisogno di appoggiarsi a un verbo e mostra di aver già subito rianalisi semantiche.

Come si vedrà in §2, il GIÀ delle varietà it. e non it. di Sardegna sembra avere comportamenti diversi. In posizione *postverbale* non si differenzia dagli usi it. del primo gruppo, in posizione *preverbale* condivide invece caratteristiche di entrambi i gruppi: accompagna infatti un predicato esplicito ma con funzioni di operatore modale di

³ «La *metonimizzazione* comprende una serie di processi che sono stati variamente indicati in letteratura come metonimia, inferenza pragmatica, convenzionalizzazione di implicature conversazionali, ipoanalisi e reinterpretazione indotta dal contesto (...). Benché diversi nei dettagli, questi processi hanno come tratto comune il fatto che un aspetto di significato che originariamente caratterizza il contesto generale di occorrenza di una forma grammaticale viene in ultimo ad essere specificamente associato con la forma come tale.» (Cristofaro 2008: 162). V. Hopper/Traugott 2003: 88; Traugott/Dasher 2005: 75-104.

asserzione che ha maggiori corrispondenze semantiche con l'uso del GIÀ olofrastico italiano del secondo gruppo. Sia l'uso modale preverbale testimoniato dal GIÀ di Sardegna (ma attestato tuttavia anche per l'it. antico, v. Ricca 2010: 724, e non solo⁴) che i suoi successivi sviluppi semiolofrastici in camp. potrebbero quindi fornire indizi importanti, anche per l'it., del percorso di GIÀ da avverbio temporale aspettuale a operatore modale di asserzione, e da avverbio frastico a profrase.

L'osservazione degli usi sardi di GIÀ provoca comunque da subito il sospetto che anche per l'individuazione del GIÀ prototipico dell'it. st. non siano affatto irrilevanti i fattori distribuzionali: il suo significato protipico è infatti strettamente connesso alle posizioni postverbalì e ogni spostamento seppur minimo, come negli ess. (4) e (5), può modificarne l'orientamento (presupposti su fasi successive anziché precedenti) e rendere immediatamente disponibili nuove inferenze, cioè potenziali inneschi per successive rianalisi semantiche.

3. Uso modale-assertivo di GIÀ nelle varietà di Sardegna

Il caratteristico uso modale-assertivo di GIÀ in Sardegna, sistematicamente preverbale⁵ (Bazzanella et al. 2005: 62-67) ha riscontri, oltre che in it. antico, anche nelle lingue romanze della penisola iberica (Bazzanella et al. 2005; Delbeque/ Maldonado 2011) e in guascone (occitanico) (Pusch 2002: 112)⁶.

Il GIÀ modale di Sardegna, fortemente dialogico e tipicamente usato in it. reg. anche dai parlanti colti, segnala il *commitment* del parlante su quanto enuncia, ha cioè la funzione di «sottoscrivere» l'asserzione (Venier 1991: 27-30). Si trova sempre solo in posizione preverbale, precede l'ausiliare (in caso di tempi composti) e gli eventuali clittici preverbalì.

La Tab. 4 esemplifica la differenza tra GIÀ preverbale e postverbale, evidenziando come il differente posizionamento (che in it. st. comporterebbe spesso solo effetti stilistici diversi) negli usi sardi corrisponda *sistematicamente* a sensi diversi dell'intero enunciato:

⁴ V. l'accezione 6 di GIÀ: "invero, certamente, davvero, proprio, senza dubbio" in Battaglia (1995: 749). In it. contemporaneo il valore assertivo è rilevabile nella costruzione (diafasicamente alta) "non GIÀ per X ma per Y" (dove X-Y = pronomi/ nomi/ aggettivi/ verbi all'infinito), e sembra balenare talvolta, in modo non sistematico, anche in altre varietà dialettiche.

⁵ Oltre che in it. reg. e in tutte le varietà di sardo, si trova infatti anche nelle varietà còrse, catalane e liguri dell'isola. La bibliografia sul GIÀ modale sardo è tuttora limitata a pochi accenni sparsi (per es. Corda 1989: 53; Blasco Ferrer 2002: 473; per una rassegna v. Bazzanella et al. 2005:64). Non sono tuttora disponibili corpora di sardo e di it. reg. pubblicamente consultabili. I miei dati corrispondono perciò a un corpus ampio ma eterogeneo di testi teatrali, fumetti, romanzi, racconti, mail, e di esempi parlati raccolti però in modo non sistematico.

⁶ L'uso modale assertivo di GIÀ parrebbe invece mancare in francese e rumeno (Hansen 2008; Bazzanella et al 2005).

	uso modale-assertivo (preverbale)		uso temporale-aspettuale (postverbale)	
it. reg.	<i>GIÀ lo so</i>	→it. st. “ <i>lo so bene/ sì, lo so</i> ”	<i>Lo so GIÀ</i>	→con gli stessi sensi dell'it. st.
log.	<i>GIÀ l'isco</i>		<i>L'isco GIÀ</i>	
camp.	<i>GEI ddu sciu</i>		<i>Ddu sciu GIAI</i>	

Tab. 4

Nel cosiddetto parlato “foderato” o epanalessi il GIÀ modale può essere ripetuto in coda da solo:

- (9) (it. reg.) GIÀ lo so, GIÀ!
 (10) (log.) GIÀ l'isco, GIÀ!
 (11) (camp.) GEI ddu sciu, GIAI!

o insieme all'intero pacchetto clitico:

- (12) (it. reg.) GIÀ lo so, GIÀ lo!

Va subito evidenziata la differenza in camp. tra una forma atona preverbale (sempre solo modale, GEI, GE o GI), e una tonica (GIAI)⁷. Il GIAI può essere perciò di volta in volta: a) modale-assertivo nei casi di epanalessi; b) asseverativo e semiolofrastico nei casi particolari di cui in §3; c) temporale-aspettuale, come in it. st., in tutti gli altri casi⁸.

Ambiguità possono quindi sorgere solo in log. e in it. reg. in specifici contesti scritti in cui un GIÀ preverbale possa essere interpretato sia come modalizzatore assertivo che come avverbio temporale-aspettuale dislocato per ragioni enfatiche:

- (13) (log.) Betzu non fit betzu, ma GIÀ fit intradu in edade (Falconi 2005: 33)
 (it.) Vecchio non era vecchio, ma GIÀ aveva una certa età [lett. *GIÀ era entrato in età*]

In (13) è plausibile sia l'interpretazione assertiva (“ma aveva *di sicuro* una certa età”) che quella temporale-aspettuale (“ma aveva *GIÀ* una certa età”). Se l'enunciato fosse però in modalità parlata, la resa atona o tonica di GIÀ eliminerebbe il dubbio (Bazzanella et al. 2005: 65-6).

Nel suo ruolo di modalizzatore assertivo preverbale GIÀ può segnalare:

⁷ A seguito dei recenti tentativi di “normalizzazione” del sardo (in *Limba Sarda Comuna o LSC*, idealmente redatta per il solo scritto amministrativo), è però possibile che scriventi di varietà camp. “normalizzino” oggi i vari GEI, GI, GE preverbalmente facendoli confluire nell'unica forma ufficiale in LSC, che è GIAI. Distinzione tra forma tonica e atona si ha anche in alcune varietà di log. centrale e dell'Ogliastra (varietà centro-orientale).

⁸ Ai tempi della stesura di Bazzanella et al. (2005; in part. nota 52 p. 66) non avevamo ancora dati sul camp. per la funzione (a) di GIAI, e avevamo un'unica informazione isolata per (b). Avevo quindi ipotizzato allora, erroneamente, un'ormai avvenuta separazione lessicale tra GE/GI/ GEI preverbalmente e GIAI postverbale.

(I) impegno o previsione assertiva su azioni, eventi o stati futuri:

- (14) (P1) Sto ancora aspettando il libro
(P2) GIÀ te lo porto io domani
- (15) Mama Narredda mi coprì e lo cacciò col gesto che usava per allontanare le galline. «Sciò, sciò! Che GIÀ lo vedrò io a chi dare la bambina.» (Niffoi 2006: 46)
- (16) Ma dove mai si era vista una bambina figlia di contadini alla giornata [...] che pretendeva di saper leggere e scrivere bene? «Pure quella studente!» dicevano le malelingue invidiose. «GIÀ finisce che vorrà farsi a dottora!... Bel machighine [follia] le ha preso!» (Niffoi 2006: 43)

(II) garanzia assertiva su stati o eventi presenti o passati:

- (17) Ih, GIÀ sei poco permaloso!⁹
- (18) «Comà, signora Ruffina ha preso una cocchèra [una cotta, lett. una sbronzia] per quello sregolato di Micheddu, ve ne siete accorta?»/ «GIÀ lo credo che me ne sono accorta!» (Niffoi 2006: 71)
- (19) [con fut. epistemico] «Qui si tratta di affari poco puliti! GIÀ sarà roba di letto o di bestiame!» (Niffoi 2006: 137)
- (20) «GIÀ te l'hai fatta bella.. GIÀ te l'hai fatta bella a sposarti! Meglio scapolo e disperato che una moglie giovane nel letto!» (Niffoi 2006: 145)
- (21) [con pass. remoto¹⁰] Invece di difenderlo me lo condannavano. Poi GIÀ si mise tutto a posto, perché uscirono una garrela [un gran numero, lett. una strada,] di testimoni che Micheddu quel giorno stava imballando fieno nella campagna dei Nunnales. (Niffoi 2006: 62)

La prima osservazione è che GIÀ modale-assertivo preverbale, sia che garantisca asserzioni su eventi futuri, sia che garantisca asserzioni su eventi passati, è comunque di per sé deitticamente ancorato nell'*io-adesso-qui* dell'enunciazione in atto, cioè nel presente deittico dell'enunciazione, a differenza del GIÀ fasale prototipico che ha ancoraggi temporali diversi a seconda dei riferimenti temporali dell'enunciato in cui appare. Conseguentemente, il GIÀ modale-assertivo ha come portata o *scope* l'intero atto enunciativo che marca, mentre il GIÀ fasale prototipico ha di norma come *scope* il solo predicato verbale.

Tutto ciò fa trasparire la presenza implicita di performatività, e suggerisce, per es., di interpretare o parafrasare la reazione di P2 in (14) come: “*Garantisco GIÀ fin d’ora, qui e adesso, che il libro te lo porto io domani*”. Secondo questa interpretazione¹¹, anche il senso del GIÀ assertivo sarebbe ancora pienamente fasale, quanto a significato operativo basilare, ma con la differenza cruciale di operare stavolta, metadiscorsivamente e performativamente, sul tempo (“pragmatico”) delle azioni discorsive in atto e non più sul tempo dei contenuti semantici oggetto dell’enunciato.

⁹ Il GIÀ modale si combina spessissimo con valutazioni antifrastiche ed ironiche.

¹⁰ Le caratteristiche aspettuali del GIÀ prototipico dell’it. st. confliggerebbero invece con l’uso del passato remoto; non così in it. ant. e mod., ma con sensi simili a quelli in (6). V. Hansen/Strudsholm (2008: 482).

¹¹ Già da noi suggerita in Bazzanella et al. (2005: 52, nota 14).

Questa ipotesi di analisi, che riprende e sviluppa la distinzione di Benveniste (1966a/b) tra i due diversi piani enunciativi del discorso e della “storia”, evidenzia il potere implicitamente performativo di certi elementi grammaticali a seconda del loro diverso riferimento al piano dei contenuti espliciti o al piano degli impliciti discorsivi e del metadiscorso, ed è in continuità con le ipotesi fornite già negli anni ‘80/’90 da autori diversi (per es., Hölker 1993; Privitera 1996) per spiegare le differenze tra l’uso cosiddetto *semantico* (codificato, convenzionale) e quello cosiddetto *pragmatico* (inferenziale, contestuale) di connettivi diversi, quali per es. *poi* o *perché*. Per es., in “Mario è a casa *perché* le finestre sono aperte” il *perché* sollecita a inferire una connessione con un atto linguistico, performativo, implicato pragmaticamente grazie alle conoscenze date per condivise (possibile parafrasi: “Mario è a casa, e dico questo perché in base alle nostre conoscenze quando è a casa tiene le finestre aperte. Le finestre sono aperte, quindi deduco che è a casa”). Ma, in sé e per sé, questa occorrenza di *perché* “pragmatico” non ha un significato operativo basilare diverso rispetto ad altri usi di *perché*, e dunque neanche il *perché* “pragmatico” potrebbe, a rigore, essere considerato un caso di polisemia (ma cf. Hansen 2008: 14-5): è infatti un normale connettore relazionale di tipo causale, che semplicemente, ed inferenzialmente, agisce qui sul piano del *dire*, sulle *ragioni* del *dire*, cioè sul piano pragmatico e metapragmatico del discorso, senza bisogno di postulare una specifica “grammatica del discorso” da contrapporre o da sovrapporre alla “grammatica (della frase)” (cf. Diewald 2011a). Dovrebbe infatti essere la grammatica della frase ad assumere di *default* il discorso e non viceversa¹².

4. Interconnessioni tra funzioni assertive, confermative e asseverative

La situazione generale che emerge dai dati attualmente a mia disposizione è riassunta in Tab. 5:

	(A) <i>commissivo- assertivo</i> <i>frastico preverbale</i>	“Ponte” (A-B/A-C) <i>assertivo- confermativo</i> <i>frastico preverbale</i>	(B) <i>confermativo- ammissivo</i> <i>olofrastico</i>	(C) <i>asseverativo</i> <i>semiolofrastico</i>
it. ant.	+	n.d.	n.d.	n.d.
it. st. cont.	-	-	+	-
it. reg. Sard.	+	+	(+)	-
log. (sett.)	+	+	-	-
camp.	+	+	(?)	+

Tab. 5

¹² V. anche Coseriu (1967: 287-88): «[...] toda la lingüística ha sido siempre, y es, lingüística del hablar y [...], en realidad, no hay otra lingüística. [...] En primer término parece necesario un cambio radical de punto de vista [...] no hay que explicar el hablar desde el punto de vista de la lengua, sino viceversa».

I casi del tipo A sono quelli modali preverbalisti visti finora e i casi di tipo “ponte” A-B/A-C sono presenti in particolari costruzioni con ordine marcato dei costituenti, come, per es.:

- (22) (log.) Alenende GIÀ fit alenende, ma fit ammustérchidu. (Falconi 2005: 61)
 (it. reg.) Respirando, GIÀ stava respirando, ma era svenuto.
 (it. st.) (Per) respirare, respirava, ma era svenuto/ Respirare, sì, respirava, ma era svenuto
- (23) (camp.) Bella GEI ses bella! (Puddu 2000:748) [*anche ironico*]
 (it. reg.) Bella, GIÀ sei bella!
 (it. st.) (Per esser) bella, sei bella davvero!

Questo tipo di costruzioni sembra infatti funzionare come uno dei possibili “contesti ponte” (“*bridging contexts*” in Heine 2002; Hansen 2008: 62; v. anche Diewald 2002) sia in direzione di un eventuale sviluppo olofrastico di tipo B, corrispondente al GIÀ profrase confermativa dell’it. st. già visto in (8), sia per uno sviluppo di tipo C, asseverativo e semiolofrastico, che sembrerebbe invece possibile solo in camp. Ecco alcuni casi di tipo C:

- (24) (camp.) Tzertu ca JAI (èia, emmo) (*Sa Limba* 24/07/05)
 (it. st.) Certo che sì (sì, sì) [v. Tab. 6]
- (25) (camp.) Custu JAI ca funt improddus! (*Sa Limba* 26/03/05)
 (it. st.) Questi sì che sono pastrocchi!
- (26) (camp.) Dèu no timu, ma tui GIAI! (Puddu 2000: 748)
 (it. st.) Io non ho paura, ma tu sì!
- (27) (camp.) tui naradhi ca GIAI, ca totu anda beni (Enna 2004: 122)
 (it. st.) tu digli di sì, che tutto va bene

Per quanto riguarda le relazioni di tipo A-B, rivediamo l’es. (22) nella sua forma in it. reg. “Respirando, GIÀ stava respirando (...)”. **La struttura, così dislocata e topicalizzata, crea un dialogismo interno praticamente equivalente a un costrutto con “domanda-eco”¹³:**

- (28) (it. reg.) Respirando? GIÀ stava respirando

cioè un tipo di costruzione che a sua volta rimanda o ricrea, in un’unica voce, una struttura dialogica di due voci diverse, come:

- (29) (it. reg.) (P1) Ma stava respirando?
 (P2) GIÀ stava respirando

In breve, in questo tipo di costruzione marcata, il GIÀ modale-assertivo, anche grazie alla presenza di anafora, assume più chiaramente anche un valore confermativo e/o ammissivo, che è quello tipicamente veicolato dal GIÀ olofrastico dell’italiano

¹³ Su costruzioni eco e temi sospesi v. Calaresu (i.c.s.[a]).

(Squartini 2013). In effetti, il sardo, pur non avendo sviluppato un *GIÀ* olofrastico *identico* a quello dell'it. st., ne ha tuttavia prodotto uno *parzialmente* olofrastico, presente in camp. ed esemplificato nei casi di tipo C. Il possibile passaggio o la possibile continuità da costruzioni del tipo A a quelle di tipo C appare stavolta ancora più evidente. Confrontiamo per es. il tipo A di (30) con il tipo C di (31):

(30) (camp.) Cussus GE fianta tempus! (Garau 1994b: 32)

(it. reg.) Quelli *GIÀ* erano tempi!

(it.st.) Quelli erano tempi davvero!

(31) (camp.) Cussus GIAI **ca** fianta tempus!

(it. reg./ it. st.) Quelli *sì* **che** erano tempi!

Nella struttura di tipo scisso di (31) la focalizzazione dell'avverbio modale comporta, in primo luogo, l'uso della forma tonica anziché atona (GIAI al posto di GE), in secondo luogo, la messa in rilievo focalizzata di GIAI lo isola e lo rende potenzialmente più autonomo e più disponibile a interpretazioni esplicitamente asseverative e olofrastiche, qui coincidenti di fatto con quelle del *sì* vero e proprio dell'italiano.

In effetti, il camp. lo include ormai fra i suoi modi per dire *sì*:

Modi per dire <i>SÌ</i>	
camp.	it. reg.
<i>sì, sissi</i> - olofrastico, asseverativo	<i>sì</i> - olofrastico, asseverativo
<i>ei(a)</i> - olofrastico, asseverativo [log. <i>eia</i> o <i>emmo</i>]	<i>eia</i> - olofrastico, asseverativo (uso più popolare e substandard)
<i>giài</i> - semiolofrastico, asseverativo	[(<i>già</i>) - olofrastico, solo confermativo (più raro e diafasicamente più alto)] ¹⁴

Tab. 6

L'it. reg. molto substandard interferito con camp. produce anche ibridazioni come:

(32) (it. + camp.) Ah, quella GIAI! (Garau 1994a: 25)

(it.) Ah, quella *SÌ*!

Il GIAI semiolofrastico del camp., pur essendo meno autonomo sintatticamente rispetto al *GIÀ* olofrastico dell'it. st. (in base ai miei dati non sembra infatti utilizzabile da solo in repliche dialogiche), pare ormai svincolato dalle restrizioni co- e contestuali che invece continuano ad agire sul *GIÀ* olofrastico italiano (Bernini 1995: 222). Quest'ultimo, che presuppone un antecedente di cui mantenere la polarità positiva o negativa, non può infatti sostituirsi a *sì* in costruzioni di tipo C:

¹⁴ Non infrequente nel parlato anche l'espressione confermativa in it. reg. "(e) *GIÀ* è così", log. "(e) *GIÀ* est ga(s)i".

camp.	it.st./ it. reg.	log.
tui naradhi ca GIAI	*tu digli di/ che GIÀ	*tue nàrali chi GIÀ (→ tue nàrali chi EMMO/ EIA)
Dèu no timu, ma tui GIAI!	*io non temo ma tu GIÀ	*deo no timo ma tue GIÀ (→ deo no timo ma tue EMMO/ EIA)

Tab. 7

Né il GIAI asseverativo camp. né il GIÀ confermativo it. sono dunque (ancora) pienamente profraresi alla stregua di sì, EIA o EMMO, ma per vincoli sintattici e funzionali differenti. Le costruzioni di tipo C rappresentano infatti un vero e proprio *switch-context* (in cui è possibile solo la nuova interpretazione asseverativa di GIAI, v. Heine 2002: 85; Diewald 2002) solo per il camp.

4. Conclusioni

Gli usi sardi di GIÀ suggeriscono sviluppi semantici basati su meccanismi pragmatici e discorsivi che potrebbero non essere stati estranei al GIÀ confermativo dell'it. stesso, che aveva l'uso modale-assertivo preverbale in fasi più antiche. Il confronto sincronico tra gli usi modali assertivi dei GIÀ di Sardegna (diatopicamente e diafasicamente bassi) e il GIÀ confermativo olofrastico dell'it. (diafasicamente medio-alto) mostra infatti, ancora una volta, come varietà "periferiche" possano contribuire alla comprensione di usi apparentemente idiosincratici e frammentariamente attestati di varietà più prestigiose e diffuse.

L'analisi svolta recupera le intuizioni di Benveniste (1966a/b) e la teoria dei due campi di Bühler (1965; v. anche Diewald 2006, 2011b): poiché sia GIÀ che molti altri *items* relazionali sono sempre per loro natura potenzialmente e contemporaneamente disponibili sia al piano semantico (convenzionale, codificato) dei contenuti espressi, sia al piano pragmatico (conversazionale, inferenziale) del discorso in atto, il primo passaggio di GIÀ da avverbio temporale aspettuale a operatore modale frastico di asserzione, osservato sincronicamente negli usi sardi, consiste *in primis* nel passaggio dal piano dei contenuti espressi a quello pragmatico-inferenziale del discorso in atto. Veri e propri processi di grammaticalizzazione sembrano intervenire solo successivamente e il passaggio da operatore modale frastico a operatore modale olofrastico sembra dipendere maggiormente da dinamiche informative, riflesse in particolari costruzioni frasali sintatticamente marcate, che innescano specifici processi di rianalisi semantica.

Bibliografia

Fonti degli esempi

- De Angelis, Alessandro, 2012. «Scandalo Lombardia, salta la tregua con Formigoni», *Huffington Post* 12/10/2012.
- Enna, Francesco, 2004. *Sos contos de foghile. Racconti e fiabe*, Genova, Fratelli Frilli Editori.
- Falconi, Nanni, 2005. *Sa gianna tancada*, Cagliari, Condaghes.
- Garau, Antonio, 1994a [1943]. *Pibiri Sardu*. Oristano, Editrice S'Alvure.
- Garau, Antonio, 1994b [1950]. *Basciura*. Oristano, Editrice S'Alvure.
- Lobina, Benvenuto, 2004 [1987]. *Po cantu Biddanoa*, Nuoro, Illisso.
- Niffoi, Salvatore, 2006. *La vedova scalza*, Milano, Adelphi.
- Puddu, Mario, 2000. *Dizionariu de sa limba e de sa cultura sarda*, Cagliari, Condaghes.
- Sa Limba*: lista online di discussione in sardo e sul sardo, <<http://www.lingrom.fu-berlin.de/sardu/SAR/Sa-Limba.html>>

Studi

- Ariel, Mira, 2010. *Defining Pragmatics*, Cambridge, C.U.P.
- Battaglia, Salvatore, 1995 [1970]. *Grande Dizionario della Lingua Italiana*, Vol. VI, Torino, UTET, 748-750.
- Bazzanella, Carla/ Bosco, Cristina/ Calaresu, Emilia/ Garcea, Alessandro/ Guil, Pura/ Radulescu, Anda, 2005. «Dal latino *iam* agli esiti nelle lingue romanze: verso una configurazione pragmatica complessiva», *Cuadernos de Filología Italiana* 12, 49-82.
- Benveniste, Émile, 1966a [1958]. «De la subjectivité dans le langage», in Benveniste 1966c, 258-66.
- Benveniste, Émile, 1966b [1959]. «Les relations de temps dans le verbe français», in Benveniste 1966c, 237-50.
- Benveniste, Émile 1966c. *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard (it. *Problemi di linguistica generale*, Milano, il Saggiatore, 1994 [1971]; trad. M. V. Giuliani).
- Bernini, Giuliano, 1995. «Le profrasi», in Renzi L. et al. (ed.), *Grande grammatica italiana di consultazione*. Vol. III, Bologna, Il Mulino, 175-222.
- Blasco Ferrer, Eduardo, 2002. *Linguistica sarda. Storia, metodi, problemi*, Cagliari, Condaghes.
- Bühler, Karl, 1965 [1934]. *Sprachtheorie*, Jena, Fischer (it. *Teoria del linguaggio. La funzione rappresentativa del linguaggio*, Roma, Armando, 1983; trad. S. Catteruzza Derossi).
- Calaresu, Emilia, i.c.s.[a]. «Sull'origine dialogica di alcune strutture sintattiche: domande-eco, temi sospesi e grammaticalizzazione "verticale"», in Busà M. G., Gesuato S. (ed.), *Studi in onore di Alberto Mioni*, Padova, CLEUP.
- Calaresu, Emilia, i.c.s.[b]. «La fagocitazione dell'interlocutore: dialoghi a una voce sola nella finzione letteraria. Osservazioni sulla sintassi dialogica del dialogo "spaiato"», in Gili Fivela B., Pistolesi E., Pugliese R., (ed.), *Parole, gesti, interpretazioni. Studi linguistici per Carla Bazzanella*, Roma, Aracne.
- Corda, Francesco, 1989. *Saggio di grammatica campidanese*, Bologna, Forni Editore.
- Coseriu, Eugenio, 1967. «Determinación y entorno», in *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Madrid, Gredos, 282-323.

- Cristofaro, Sonia, 2008. «La tipologia tra sincronia e diacronia: sulle implicazioni teoriche delle mappe semantiche», in Lazzeroni R., Banfi E., Bernini G., Chini M., Marotta G. (ed.), *Diachronica et Synchronica. Studi in onore di Anna Giacalone Ramat*, Pisa, ETS:, 159-171.
- Delbecq, Nicole / Maldonado, Ricardo, 2011. «Spanish *ya*. A conceptual pragmatic anchor», *Journal of Pragmatics* 43, 73-98.
- Diewald, Gabriele, 2002. «A model for relevant types of contexts in grammaticalization», in Wischer/ Diewald (ed.), 103-120.
- Diewald, Gabriele, 2006. «Discourse particles and modal particles as grammatical elements», in Fischer (ed.), 403-425.
- Diewald, Gabriele, 2011a. «Pragmaticalization (defined) as grammaticalization of discourse functions», *Linguistics* 49/2, 365-390.
- Diewald, Gabriele, 2011b. «Grammaticalization and Pragmaticalization», in Narrog H., Heine H. (ed.), *The Oxford Handbook of Grammaticalization*, Oxford, O.U.P, 450-461.
- Fedriani, Chiara/ Miola Emanuele, 2014. «French *déjà*, Piedmontese Regional Italian *già*: a case of contact-induced pragmaticalization», in Ghezzi / Molinelli (ed.), 166-189.
- Fischer, Kerstin, 2006a. «Towards an understanding of the spectrum of approaches to discourse particles: introduction to the volume», in Fischer (ed.), 1-20.
- Fischer, Kerstin (ed.), 2006b. *Approaches to Discourse Particles*, Amsterdam, Elsevier.
- Ghezzi Chiara/ Molinelli Piera (ed.), 2014. *Discourse and Pragmatic Markers from Latin to the Romance Languages*, Oxford, O. U. P.
- Günther, Susanne/ Mutz, Katrin, 2004. «Grammaticalization vs. pragmaticalization? The development of pragmatic markers in German and Italian», in Bisang W., Himmelmann N. P., Wiemer B. (ed.), *What makes Grammaticalization? A look from its fringes and its components*, Berlin, de Gruyter, 77-107.
- Hansen Mosegaard, Maj-Britt, 2008, *Particles at the Semantics /Pragmatics Interface: Synchronic and Diachronic Issues. A Study with Special Reference to the French Phasal Adverbs*. Amsterdam, Elsevier.
- Hansen Mosegaard, Maj-Britt/ Strudsholm, Erling, 2008. «The semantics of particles: Advantages of a contrastive and panchronic approach. A study of the polysemy of French 'déjà' and Italian 'già'», *Linguistics*, 46/3, 471-505.
- Heine, Bernd, 2002. «On the role of context in grammaticalization», in Wischer/ Diewald (ed.), 83-101.
- Hölker, Klaus, 1993. «Sul marker 'poi' e la sua traduzione in tedesco», *Lingua e Stile*, 28/1, 57-85.
- Hopper, Paul J. / Traugott, Elizabeth C. (2003 [1993]). *Grammaticalization*, second edition, Cambridge, C.U.P.
- Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara, 2010. «Polysemy, prototypes, and radial categories», in Geeraerts D., Cuyckens H. (ed.), *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*, Oxford, O.U.P.,139-169.
- Privitera, Luisa, 1996. «I costrutti causali», *SILTA*, 25 (1), 29-46.
- Pusch, Claus, 2002. «Preverbal Modal Particles in Gascony Occitan», *Belgian Journal of Linguistics* 16/1, 105-118.
- Ricca, Davide, 2010. «Il sintagma avverbiale», in Salvi G., Renzi L. (ed.), *Grammatica dell'italiano antico*, Vol. I, Bologna, il Mulino, 715-754.
- Squartini, Mario, 2013. «From TAM to discourse: The role of information status in North-Western Italian *già* 'already'», in Degand L., Cornillie B., Pietrandrea P. (ed.), *Discourse markers and modal particles: Categorization and description*, Amsterdam, Benjamins, 163-190.

- Squartini, Mario, 2014. «The pragmaticalization of 'already' in Romance: from discourse grammar to illocution», in Ghezzi/ Molinelli (ed.), 190-210.
- Traugott, Elizabeth C./ Dasher, Richard B., 2005. *Regularity in Semantic Change*, Cambridge, C. U. P.
- van der Auwera, Johan, 1998. «Phasal adverbials in the languages of Europe», in van der Auwera J. (ed.), *Adverbial Constructions in the Languages of Europe*. Berlin, de Gruyter, 25-145.
- Venier, Federica, 1991. *La modalizzazione assertiva*, Milano, FrancoAngeli.
- Waltereit, Richard, 2006. «The rise of discourse markers in Italian: a specific type of language change», in Fischer (ed.), 61-76.
- Wischer, Ilse , Diewald, Gabriele (ed.), 2002. *New Reflections on Grammaticalization*, Amsterdam, Benjamins.